

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	2621 - 2622	Demandes d'autorisation d'appels produites
Applications for leave submitted to Court since last issue	-	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation d'autorisation
Judgments on applications for leave	2623	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	2624 - 2628	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	2629	Avis d'appel produits depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention produits depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	2630	Avis de désistement produits depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	2631	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	2632 - 2649	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Pourvois inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Schedule re Motions before the Court	2650	Calendrier des requêtes à la Cour
Requirements for filing a case	2651	Préalables en matière de production

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Vladislav Zlatic**

Henry S. Brown, Q.C.  
Gowling, Strathy & Henderson

v. (22793)

**William A. Stannell et al. (Ont.)**

D.R. Neill  
Thompson Rogers

FILING DATE 13.11.1992

---

**Greater Edmonton Development Corp.**

P. Daryl Wilson  
Cruikshank Karvellas

v. (23281)

**BTK Holdings Ltd. (Alta.)**

Richard J. Cotter  
Milner, Fenerty

FILING DATE 2.11.1992

---

**Wing Ho Tam**

Ivan Lerner

c. (23299)

**Her Majesty The Queen (Qué.)**

Ronald Schachter  
Subs. A.G. of Canada

FILING DATE 20.11.1992

---

**International Longshoremen's and  
Warehousemen's Union - Canada Area Locals  
500, 502, 503, 504, 505, 506, 508, 515 and 519 et  
al.**

P. Nicholas Glass  
Swinton & Co.

v. (23306)

**Her Majesty The Queen (F.C.A.)**

M. Kinnear  
Dept. of Justice

FILING DATE 23.11.1992

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL PRODUITES**

---

**Touche Ross & Co.**

William B. McAllister, Q.C.  
Boughton Peterson Yang Anderson

v. (23267)

**Her Majesty the Queen in the Right of the  
Province of British Columbia et al.  
(Crim.)(B.C.)**

D. Clifton Prowse  
Ministry of Attorney General

FILING DATE 18.11.1992

---

**Acklands Limited**

Henry S. Brown, Q.C.  
Gowling Strathy and Henderson

v. (23277)

**74108 Manitoba Ltd. (Man.)**

Richard J. Handlon  
Pitblado & Hoskin

FILING DATE 18.11.1992

---

**Her Majesty the Queen**

S. David Frankel, Q.C.  
Attorney General of Canada

v. (23075)

**David Angelo Grant (Crim.)(B.C.)**

David M. Rosenberg, Esq  
Rosenberg & Rosenberg

FILING DATE 18.11.1992

---

**Stephen Kripps**

James F. Dixon, Esq  
Shandro Dixon Edgson

v. (23268)

**Her Majesty the Queen in Right of the Province  
of B.C. et al. (Crim.)(B.C.)**

Ministry of the Attorney General

FILING DATE 18.11.1992

---

**Ralph Paul McGreal et al.**

v. (23307)

**The Public Trustee of British Columbia  
(Formerly Carolyn Ann Petch) et al. (B.C.)**

Michael V. Barnard  
Brown, Benson

FILING DATE 20.11.1992

---

**David John Konetzka**

v. (23198)

**Dawn Davies et al. (B.C.)**

Donald D. McKnight, Esq  
Smith Hutchison

FILING DATE 23.11.1992

---

**Robert Longchamps**

Philp & Leginsky

v. (23309)

**Farm Credit Corp. an agent of Her Majesty The  
Queen (Alta.)**

Brownlee Fryett

FILING DATE 23.11.1992

---

**Victoria Henrietta Caratun**

Ronald D. Manes and Sandy J. Morris  
Torkin, Manes, Cohen & Arbus

v. (23310)

**Victor Caratun (Ont.)**

Sheila C. MacKinnon  
Miller, Thomson

FILING DATE 25.11.1992

---

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**NOVEMBER 25, 1992 / LE 25 NOVEMBRE 1992**

**22987 PETER CHANACHOWICZ - and - HEIDI CHANACHOWICZ - v - BETTY BRYAN (Ont.)**

CORAM: La Forest, Sopinka, and Gonthier JJ.

The application for re-hearing is dismissed.

La demande de nouvelle audition est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Contracts - Negotiations with regard to the painting of Applicants' property - Agreement between parties pursuant to which the Respondent would supply labour at a rate per hour and would be compensated for any materials supplied to job - After work completed, Applicant instructing Respondent to apply an extra coat of paint - Prior to applying extra coat, Respondent giving Applicant's agent a document which stated that previous contract was null and void - Document executed by agent.

**NOVEMBER 26, 1992 / LE 26 NOVEMBRE 1992**

**23186 LEONARD DAN and EMERY NELSON as individuals and as representatives of persons blocking a public highway known as "LILLOET LAKE ROAD" - v. - ATTORNEY GENERAL OF BRITISH COLUMBIA and HER MAJESTY THE QUEEN in right of the Province of British Columbia - and - CHIEF KATHERINE WALLACE as representative of the Band Council and members of the Mount Currie Indian Band - and - ATTORNEY GENERAL OF CANADA (B.C.)**

CORAM: Le Juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci

The application for leave to appeal is dismissed

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Indians - Constitutional law - Courts - Jurisdiction - Does s. 129 of the *Constitution Act, 1867*, considered with *Cameron v. Kyle and Mohegan Indians v. Connecticut* supersede *R. v. Sparrow*, [1990] 1 S.C.R. 1075, and render the *Supreme Court Act* and the *Court of Appeal Act* inoperable, such that, in consequence, neither the Supreme Court of British Columbia, the Court of Appeal nor the Supreme Court of Canada have jurisdiction over natives in the unceded Indian territory situate beyond the treaty frontier? - Does the *Referendum Act* by necessary implication provide a mandatory legal standard as to the manner and form of constitutional change and, if so, should the national referendum on the constitution be postponed, at least in British Columbia, pending the resolution of the above constitutional question?

17.11.1992

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

**Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave**

**Requête en prorogation du délai de signification et de production de la demande en autorisation**

Leonard Farinacci, Yves Lépine and Kenneth Jeffreys

With the consent of the parties.

v. (23026 / 23059 / 23061)

Her Majesty The Queen (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to December 1, 1992. This motion together with an order allowing the applicants' to file a joint leave application with separate arguments no longer than 20 pages, if they so desire and the respondent shall file a response, but allowing for separate arguments pertaining to each individual applicant and the applicants' shall be entitled to file individual reply's each no longer than 5 pages.

17.11.1992

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the case on appeal**

**Requête en prorogation du délai de signification et de production du dossier d'appel**

Shell Canada Products Ltd.

With the consent of the parties.

v. (22789)

City of Vancouver (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to November 16, 1992

17.11.1992

Before / Devant: LE JUGE L'HEUREUX-DUBÉ

**Requête en déclaration que le présent appel est censé ne pas avoir été abandonné et en prorogation du délai pour produire un mémoire**

**Motion for an order that this appeal is to be deemed not abandoned and motion to extend the time in which to file a factum**

Jean-Paul Tremblay et al.

Avec le consentement des parties.

c. (22650)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

**ACCORDÉE / GRANTED**

18.11.1992

Before / Devant: LE JUGE CORY

**Requête pour cesser d'occuper et requête en prorogation du délai de signification et de production de la demande en autorisation**

Ura Greenbaum

v. (23233)

Fella Friedman et al. (Qué.)

**Motion to withdraw as solicitor and motion to extend the time in which to serve and file an application for leave**

Ura Greenbaum, in person.

Abraham A. Hamerman, for Friedman.

Sandor Klein, for David Friedman.

**DISMISSED WITH COSTS / REJETÉES AVEC DÉPENS**

---

20.11.1992

Before / Devant: LE JUGE GONTHIER

**Requête en vue de surseoir à l'exécution**

Steinberg Inc.

v. (23276)

Société des alcools du Québec (Qué.)

**Motion for a stay of execution**

Raynald Langlois, c.r. et Guy Turner, pour la requérante.

Maurice Régnier et Serge Lamarche, pour l'intimée.

**ACCORDÉE / GRANTED**

Le juge soussigné, acceptant juridiction selon l'article 65.1 de la *Loi sur la Cour suprême du Canada*, prononce le sursis intérimaire pour valoir jusqu'à décision sur la requête pour permission d'appel dont avis a été produit le 9 novembre 1992 sous les conditions suivantes:

que la requête pour permission d'appel soit produite d'ici au 30 novembre 1992 et fixe au 14 décembre 1992 le délai de réponse à ladite requête de la part de l'intimée. Frais à suivre.

---

23.11.1992

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

**Motion for leave to intervene**BY/PAR: Canadian Holocaust Remembrance  
Association

IN/DANS: Her Majesty The Queen

v. (23023)

Imre Finta (Crim.)(Ont.)

**Requête en autorisation d'intervention**

Robert P. Armstrong Q.C., for the motion.

C.A. Amerasinghi, Q.C. and Carole Sheppard, for  
the appellant.

Martin Mason, for the respondent.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

23.11.1992

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

**Motion to state a constitutional question and  
motion for a special place on the list**

Graham Haig et al.

v. (23223)

Chief Electoral Office and the Attorney General of  
Canada (F.C.A.)**Requête pour énoncer une question  
constitutionnelle et requête en obtention d'une  
place spéciale sur le rôle**

Philippa Lawson, for the appellants.

Roger Tassé, Q.C. and Holly McManus, for Chief  
Electoral.Jean-Marc Aubry and Richard Morneau, for the  
A.G. of Canada.**GRANTED / ACCORDÉES** The appeal is scheduled for March 4, 1993.

1. If the *Referendum Act* and *Canada Elections Act* exclude from voting at the Federal Referendum Canadian electors who have moved to Quebec but who failed to meet Quebec's six months residency requirements for voting in the provincial referendum, do these Acts, in whole or in part, violate ss. 2(b), 3 or 15(1) of the *Charter*?

2. If the answer to the first constitutional question stated herein is in the affirmative, is such infringement justified under s. 1 of the *Charter* as a reasonable limit, demonstrably justified in a free and democratic society?

1. Si la *Loi référendaire* et la *Loi électorale du Canada* empêchent de voter au référendum fédéral les électeurs canadiens qui ont déménagé au Québec mais qui n'ont pas satisfait à l'exigence de résider depuis au moins six mois que pose le Québec pour pouvoir voter au référendum provincial, ces lois, en totalité ou en partie, violent-elles l'a.l. 2b), l'art. 3 ou le par. 15(1) de la *Charte*?

2. Si la réponse à la première question constitutionnelle formulée ici est affirmative, cette violation est-elle justifiée en vertu de l'article premier de la *Charte* à titre de limite raisonnable dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique?

3. Does Order-in-Council P.C. 1992-2045, enacted pursuant to s. 3(1) of the *Referendum Act*, S.C. 1992, c. 30, infringe the rights or freedoms guaranteed the Applicants under ss. 2(b), 3 or 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

4. If the answer to the second constitutional question stated herein is in the affirmative, is such infringement justified under s. 1 of the *Charter* as a reasonable limit, demonstrably justified in a free and democratic society?

3. Le décret C.P. 1992-2045, pris conformément au par. 3(1) de la *Loi référendaire*, L.C. 1992, ch. 30, porte-t-il atteinte aux droits ou aux libertés garantis aux requérants par l'al. 2b), l'art. 3 ou le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

4. Si la réponse à la deuxième question constitutionnelle formulée ici est affirmative, cette atteinte est-elle justifiée en vertu de l'article premier de la *Charte* à titre de limite raisonnable dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique?

23.11.1992

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

**Motion to state a constitutional question**

John O. Miron et al.

v. (22744)

Richard Trudel et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

1. Do the provisions of section B, subsection 2, Part II or section b, subsection 3 of the Ontario Standard Automobile Policy (S.P.F. No. 1) infringe s. 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

2. If the answer to question 1 is in the affirmative, are the provisions justified under s. 1 of the *Charter*?

**Requête pour énoncer une question constitutionnelle**

Giovanna Roccamo, for the motion.

Catherine Jones, contra.

1. Les dispositions de la section B, subdivision 2, partie II ou de la section B, subdivision 3 de la police d'assurance-automobile type de l'Ontario (F.P.S. n° 1) contreviennent-elles à l'art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

2. Si la réponse à la première question est affirmative, ces dispositions sont-elles justifiées en vertu de l'article premier de la *Charte*?

---

24.11.1992

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file a respondent's response**

Leonard Dan et al.

v. (23186)

Attorney General of B.C. et al. (B.C.)

**Requête en prorogation du délai de signification et de production de la réponse de l'intimé**

With the consent of the parties.

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

24.11.1992

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

**Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave**

Her Majesty The Queen

v. (23075)

David Grant (B.C.)

**Requête en prorogation du délai de signification et de production de la demande d'autorisation**

With the consent of the parties.

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to November 18, 1992

---

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL PRODUITS DEPUIS  
LA DERNIÈRE PARUTION**

---

November 19, 1992

**Jimmy Joseph Smith**

v. (23304)

**Her Majesty the Queen (Crim.)(ONT.)**

**AS OF RIGHT**

---

November 24, 1992

**John Earl Miller**

v. (22860)

**Mariea Cooper**

and between

**Thomas Harry McNee et al.**

v.

**Samuel H. Shanks (B.C.)**

---

**NOTICES OF DISCONTINUANCE  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT PRODUITS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

23.11.1992

Evelyn Mae Crouse

v. (22937)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

appeal

---

## WEEKLY AGENDA

## ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

---

AGENDA for the week beginning November 30, 1992.

ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 30 novembre 1992.

---

<u>Date of Hearing/</u> <u>Date d'audition</u>	<u>NO.</u>	<u>Case Number and Name/</u> <u>Numéro et nom de la cause</u>
30/11/92	33	Vera Ciarlariello, Administrator of the Estate of Giovanna Ciarlariello, Deceased, et al v. Marilyn Anne Keller, M.D., et al (Ont.) (22343)
30/11/92	18	Syndicat des employés professionnels de l'Université du Québec à Trois-Rivières, et al c. Université du Québec à Trois-Rivières (Qué.) (22146)
01/12/92	16	Her Majesty the Queen v. William J. Kearney (Crim.) (N.B.) (22916)
01/12/92	27	Gaston Barrette, et al c. Les Héritiers de feu H. Crabtree, et al (Qué.) (22505)
02/12/92	38	Wayne T. Sawyer, et al v. Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.) (22755)
02/12/92	32	Abdul Rassoul Dehghani v. The Minister of Employment and Immigration (F.C.A.) (Ont.) (22153)
03/12/92	9	Fédération provinciale des comités de parents et Procureur général du Manitoba (Man.) (Selon l'article 36 de la LCS) (21836)
04/12/92	30	Morris Greenbaum v. Her Majesty the Queen, Ex Rel, William Andrews, Inspector, City of Toronto (Crim.) (Ont.) (22506)
04/12/92	31	Her Majesty the Queen v. Benjamin Arthur Weatherbie (Crim.) (Ont.) (22649)

---

### NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

---

**22343 VERA CIARLARIELLO AND LENA CIARLARIELLO, ADMINISTRATORS OF THE ESTATE OF GIOVANNA CIARLARIELLO, DECEASED v. MARILYN ANNE KELLER, M.D. AND ROBERT A.GRECO, M.D.**

Torts - Battery - Negligence - Physicians and surgeons - Informed consent - Patient agreeing to undergo angiogram, but becoming hysterical and attempting to withdraw her consent during procedure - Physicians persuading her to continue with procedure - Patient becoming quadriplegic as a result of angiogram - Scope and extent of requirement of informed consent in non-emergency medical procedures involving conscious, competent patients - Ability of patient to withdraw consent - *Reibl v. Hughes*, [1980] 2 S.C.R. 880.

Giovanna Ciarlariello was diagnosed as having a grade one subarachnoid haemorrhage, a condition which usually results from a ruptured aneurysm, a weakening of the wall of a blood vessel. Her physicians determined that surgery was necessary, and, in order to determine the site of the suspected aneurysm, ordered a cerebral angiogram. Prior to the first of two angiograms, the Respondent, Keller, due to her concern about Mrs. Ciarlariello's understanding of English and the degree to which she comprehended the nature of the procedure, rejected the consent form, and requested that the procedure be explained to her again before she would proceed. Mrs. Ciarlariello's daughter was present during the explanation and provided translation. It was determined that a second angiogram should be performed. The second angiogram was performed by the Respondent, Greco. Some time after the procedure began, Mrs. Ciarlariello began to hyperventilate and screamed at the physician to stop the test. The Respondent, Keller, who heard the noise, stepped into the room. She noted that the patient was hyperventilating and that her limbs were rigid. After Mrs. Ciarlariello calmed down, she agreed to a continuation of the test. The Respondent, Keller, administered a final injection. Ciarlariello suffered a reaction to the dye immediately following this injection and was, as a result, rendered a quadriplegic.

Mrs. Ciarlariello brought an action in the Supreme Court of Ontario against the Respondent physicians. Subsequent to the trial of the action, Mrs. Ciarlariello died, and the action was continued by the Appellants. The action was dismissed, as was the subsequent appeal to the Court of Appeal for Ontario. The Appellants appeal by leave.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	22343
Judgment of the Court of Appeal:	January 11, 1991
Counsel:	Earl A. Cherniak Q.C. and Patricia D. Jackson for the Appellants F. Paul Morrison for the Respondents
Factum of the Appellants:	38 pp.

22343 **VERA CIARLARIELLO ET LENA CIARLARIELLO, ADMINISTRATRICES DE LA SUCCESSION DE FEUE GIOVANNA CIARLARIELLO c. MARILYN ANNE KELLER, M.D., ET ROBERT A. GRECO, M.D.**

Délits civils - Voies de fait - Négligence - Médecins et chirurgiens - Consentement éclairé - La patiente a consenti à subir une angiographie, mais est devenue hystérique et a tenté de retirer son consentement pendant le test - Les médecins ont persuadé la patiente de leur permettre de continuer - La patiente a été atteinte de quadriplégie par suite de l'angiographie - Portée et étendue de l'exigence d'un consentement éclairé dans des interventions médicales non urgentes pratiquées sur des patients conscients qui jouissent de toutes leurs facultés - Capacité d'un patient de retirer son consentement - *Reibl c. Hughes*, [1980] 2 R.C.S. 880.

On a diagnostiqué chez Giovanna Ciarlariello une hémorragie méningée de première catégorie, état qui résulte normalement de la rupture d'un anévrisme (un anévrisme étant l'altération de la paroi d'un vaisseau sanguin). Ses médecins ont décidé qu'une intervention chirurgicale s'imposait et, pour déterminer l'endroit de l'anévrisme soupçonné, ils ont prescrit une angiographie cérébrale. Antérieurement à la première de deux angiographies, l'intimée Keller, en raison des doutes qu'elle avait quant à savoir si M<sup>me</sup> Ciarlariello comprenait l'anglais et quant à la mesure dans laquelle elle avait compris la nature du test, a rejeté la formule de consentement et a demandé que le test lui soit expliqué de nouveau avant de l'entreprendre. La fille de M<sup>me</sup> Ciarlariello a été présente pendant l'explication et c'est elle qui a servi d'interprète. On a décidé de procéder à une seconde angiographie, qui a été pratiquée par l'intimé Greco. Quelque temps après le début du test, M<sup>me</sup> Ciarlariello s'est mise à faire de l'hyperventilation et a exigé, en hurlant, que le médecin arrête. L'intimée Keller, qui avait entendu les hurlements, est entrée dans la salle. Elle a constaté que la patiente faisait de l'hyperventilation et que ses membres étaient raides. Après s'être calmée, M<sup>me</sup> Ciarlariello a consenti à ce que le test se poursuive. L'intimée Keller lui a administré une dernière piqûre. M<sup>me</sup> Ciarlariello a eu une réaction immédiate à la teinture et est devenue quadriplégique en conséquence.

M<sup>me</sup> Ciarlariello a intenté en Cour suprême de l'Ontario une action contre les médecins intimés. À la suite de l'instruction de cette action, M<sup>me</sup> Ciarlariello est décédée et les appelantes l'ont remplacée en tant que parties demanderesse. L'action a été rejetée, comme l'a été également l'appel devant la Cour d'appel de l'Ontario. Les appelantes ont obtenu l'autorisation d'interjeter appel à la Cour suprême.

Origine :	Ontario
N° du greffe :	22343
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 11 janvier 1991
Avocats :	Earl A. Cherniak, c.r., et Patricia D. Jackson pour les appelantes F. Paul Morrison pour les intimés
Mémoire des appelantes :	38 pages

**22146 SYNDICAT DES EMPLOYÉS PROFESSIONNELS DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À TROIS-RIVIÈRES c. UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À TROIS-RIVIÈRES**

Droit du travail - Arbitrage - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Brefs de prérogative - Juridiction de l'arbitre de grief sous l'art. 100.2 du *Code du travail*, L.R.Q. (1977), ch. C-27 - Critères donnant ouverture au contrôle judiciaire

L'Université engagea deux auxiliaires de recherche pour les fins d'un projet commandité par le gouvernement du Québec. Les parties signèrent un contrat d'emploi pour une durée de quatorze mois. Avant la date prévue pour la fin du contrat, l'Université avisa les auxiliaires de recherche que leurs services n'étaient plus requis en raison d'un "manque de fonds". Cette décision fut contestée par voie de grief. L'arbitre rendit une sentence accueillant les deux griefs et ordonnant à l'Université de payer aux auxiliaires de recherche leur plein salaire. L'Université présenta une requête en évocation devant la Cour supérieure alléguant, entre autres, que l'arbitre avait excédé sa compétence en ne permettant pas la preuve du manque de compétence des auxiliaires de recherche. La Cour supérieure fit droit à cet argument, annula la sentence arbitrale et ordonna la tenue d'un nouvel arbitrage devant un autre arbitre. La Cour d'appel a confirmé le jugement de première instance. L'appelant se pourvoit devant cette Cour sur autorisation.

Les questions soulevées dans le présent appel sont les suivantes:

1. L'art. 100.2 du *Code du travail* accorde-t-il à l'arbitre de grief une juridiction exclusive pour décider de la pertinence et de l'admissibilité d'une preuve en regard du litige dont il est saisi?
2. L'arbitre a-t-il commis une erreur en décidant de la pertinence et de l'admissibilité de la preuve qui lui était offerte par l'Université?
3. La décision de l'arbitre sur l'évaluation de la pertinence et de l'admissibilité d'une preuve est-elle soumise au contrôle judiciaire pour erreur non déraisonnable?
4. Dans l'affaire sous étude, l'arbitre de grief a-t-il excédé sa juridiction en décidant de ne pas recevoir, parce que non pertinents, les éléments de preuve offerts par l'Université?
5. En l'absence de présomption de partialité fondée sur des éléments objectifs, le juge, dans son pouvoir de contrôle, peut-il ordonner que les parties soient replacées au stade de la procédure de grief antérieure à la désignation d'un nouvel arbitre et ordonner la désignation d'un nouvel arbitre pour reprendre, au mérite, l'affaire dont le premier avait été saisi?
6. Dans l'affaire sous étude, le juge de première instance a-t-il erré en ordonnant que les parties soient replacées au stade de l'arbitrage devant un arbitre autre que l'arbitre mis en cause?

Origine de la cause:	Québec
No du dossier:	22146
Jugement de la Cour d'appel:	21 août 1990
Procureurs: Marc St-Pierre pour l'intimée	Pierre Thériault pour l'appelant
Mémoire de l'appelant:	27 pages

**22146 SYNDICAT DES EMPLOYÉS PROFESSIONNELS DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À TROIS-RIVIÈRES v. UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À TROIS-RIVIÈRES**

Labour law - Arbitration - Administrative law - Judicial review - Jurisdiction - Prerogative writs - Jurisdiction of grievance arbitrator under s. 100.2 of *Labour Code*, R.S.Q. 1977, c. C-27 - Criteria for judicial review.

The University hired two research assistants for a project sponsored by the Government of Quebec. The parties signed a fourteen-month contract of employment. Before the date set for the contract to end, the University informed the research assistants their services were no longer required due to a "lack of funds". This decision was challenged by a grievance. The arbitrator rendered an award allowing the two grievances and ordering the University to pay the research assistants their full salary. The University filed a motion in evocation in the Superior Court alleging, *inter alia*, that the arbitrator exceeded his jurisdiction by not admitting evidence of the research assistants' lack of competence. The Superior Court accepted this argument, quashed the arbitral award and ordered the matter to be re-heard before another arbitrator. The Court of Appeal upheld the trial level judgment. The appellant appealed to this Court with leave.

The questions raised in this appeal are:

1. Does s. 100.2 of the *Labour Code* give a grievance arbitrator exclusive jurisdiction to decide on the relevance and admissibility of evidence in a matter before him?
2. Did the arbitrator commit an error in deciding on the relevance and admissibility of the evidence submitted to him by the University?
3. Is the arbitrator's decision on the relevance and admissibility of evidence subject to judicial review if the error is not unreasonable?
4. Did the grievance arbitrator in the instant case exceed his jurisdiction by deciding not to admit the evidence submitted by the University because it was not relevant?
5. In the absence of any objectively based presumption of bias, can a judge in exercising his power of review order that the parties be returned to the stage of the grievance procedure prior to appointment of a new arbitrator and order the appointment of a new arbitrator to re-hear, on the merits, the case heard by the first arbitrator?
6. Did the trial judge err in the instant case in ordering that the parties be returned to the stage of arbitration before an arbitrator other than the one in question?

Origin of case: Quebec

File No.: 22146

Court of Appeal judgment: August 21, 1990

Counsel: Pierre Thériault for the appellant  
Marc St-Pierre for the respondent

Appellant's factum: 27 pages

22916

**R. v. KEARNEY**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Abuse of process - Stay of proceedings - Respondent, a Crown attorney, losing his job as a result of criminal charges - Trial judge staying charges, prior to empanelment of jury, on the basis that the Respondent's right to a fair trial had been jeopardized by the Attorney-General's action in relieving Respondent of his duties - Sections 7 and 11(d) of the *Charter* - Did the actions of the Attorney General or his deputy amount to an abuse of process? - Was it premature to hold that Respondent's rights had been infringed? - Had Respondent's *Charter* rights been violated - If Respondent's rights were violated, did the violation amount to an abuse of process such that a stay of proceedings was warranted?

The Respondent was charged with thirteen offences involving allegations of sexual misconduct and breach of trust. He was a Crown attorney at the time of the charges, and had been employed by the New Brunswick Attorney General as a prosecutor for twenty-three years. The offences alleged were serious and were related to the Respondent's duty as a prosecutor. Following the charges, he was suspended from his duties with the Department of Justice, and was dismissed by the Deputy Attorney General after the prosecution brief was read. The Respondent was advised by letter that his employment was being terminated immediately. By the time the Respondent received the letter, the facts surrounding his dismissal had been "leaked" to local press, and had received press commentary.

The Attorney General for New Brunswick arranged for the prosecution of the Respondent to be conducted by a prosecutor from outside New Brunswick. The Respondent refused to plead to the charges, and a plea of not guilty was entered. He applied under s. 24(1) of the *Charter* for relief on two grounds: that there had been such an abuse of process that a stay of the proceedings should be granted and that there had been a violation of his rights under ss. 7 and 11(d) of the *Charter*. The trial judge granted the stay. The Appellant appealed to the Court of Appeal of New Brunswick, which dismissed the appeal. Hoyt J.A. dissenting was of the view that a stay was not appropriate at this point in the proceedings.

Origin of the case:

N.B.

File No.: 22916

Judgment of the Court of Appeal: February 25, 1992

Counsel: Michael F. Brown for the Appellant  
C. David Hughes Q.C. for the Respondent

Factum of the Appellant: 38 pages

22916

R. c. KEARNEY

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Abus de procédure - Arrêt des procédures - L'intimé, un procureur de la Couronne, a perdu son emploi par suite d'accusations criminelles - Le juge du procès a suspendu les accusations avant que le jury soit constitué pour le motif que le droit de l'intimé à un procès équitable avait été compromis lorsque le procureur général l'a démis de ses fonctions - Articles 7 et 11d) de la *Charte* - Le geste du procureur général ou du sous-procureur général constitue-t-il un abus de procédure? - Était-il prématuré de conclure qu'on avait porté atteinte aux droits de l'intimé? - Les droits garantis par la *Charte* à l'intimé ont-ils été violés? - Dans l'affirmative, en découle-t-il un abus de procédure justifiant l'arrêt des procédures?

Treize infractions comportant des allégations d'inconduite sexuelle et d'abus de confiance ont été reprochées à l'intimé. Au moment où les accusations ont été portées, il était procureur de la Couronne et, depuis vingt-trois ans, il était procureur de la poursuite auprès du procureur général du Nouveau-Brunswick. Les infractions alléguées étaient graves et reliées au poste de procureur de la poursuite occupé par l'intimé. Suspendu de ses fonctions au sein du ministère de la Justice à la suite des accusations, il a été destitué par le sous-procureur général après lecture du dossier de la poursuite. L'intimé a été informé par écrit que son emploi prenait fin immédiatement. Lorsqu'il a reçu la lettre, une « fuite » avait permis à la presse locale de prendre connaissance des faits entourant sa destitution et de les commenter.

Le procureur général du Nouveau-Brunswick a pris des dispositions pour que l'intimé soit poursuivi par un procureur de l'extérieur du Nouveau-Brunswick. L'intimé ayant refusé de plaider à l'égard des accusations, un plaidoyer de non-culpabilité a été déposé. L'intimé a présenté une demande fondée sur le par. 24(1) de la *Charte* en vue d'obtenir une réparation pour le motif que l'abus de procédure était tel que l'arrêt des procédures devrait être accordé et parce que ses droits garantis par les art. 7 et 11d) de la *Charte* avaient été violés. Le juge du procès a ordonné l'arrêt des procédures. L'appelante a sans succès interjeté appel à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick. Selon le juge Hoyt, dissident, il n'y avait pas lieu d'ordonner l'arrêt à cette étape des procédures.

Origine :N.-B.

N° du greffe : 22916

Arrêt de la Cour d'appel: le 25 février 1992

Avocats :Michael F. Brown pour l'appelante  
C. David Hughes, c.r., pour l'intimé

Mémoire de l'appelante : 38 pages

**22505 GASTON BARRETTE et al. c. LES HÉRITIERS DE FEU H. ROY CRABTREE ET HAROLD R. CRABTREE**

Droit commercial - Législation - Droit des compagnies - Interprétation - Article 114 de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, S.C. 1974-75-76, ch. 33.

En 1984, la compagnie Wabasso Inc. ferme son usine à Trois-Rivières. Dans un jugement rendu le 14 décembre 1987, le juge Laroche de la Cour supérieure condamne la compagnie à payer à 29 ex-employés cadres, soit les appelants, la somme de 300 358,66\$ à titre de délai-congé. En janvier 1988, par suite de l'insolvabilité de la compagnie, les appelants intentent une action en vue d'obtenir une condamnation personnelle des administrateurs, soit les intimés, en vertu de l'article 114(1) de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, S.C. 1974-75-76, ch. 33.

Le juge Gagnon de la Cour du Québec, Chambre civile, accueille l'action et condamne solidairement les intimés à payer aux appelants la somme de 300 358,66\$ ainsi que l'indemnité additionnelle prévue à l'article 1078.1 du *Code civil*. La Cour d'appel du Québec accueille l'appel des intimés. Les appelants interjettent appel à la Cour suprême sur autorisation. La question en litige est la suivante:

Est-ce que les sommes d'argent allouées par un tribunal à titre de délai-congé constituent une créance liquide et exigible faisant partie des "dettes résultant de l'exécution de services au profit d'une société", pour lesquelles les administrateurs d'une compagnie peuvent être tenus personnellement responsables au cas d'insolvabilité de la compagnie?

Origine de la cause:	Québec
N° de greffe:	22505
Jugement de la Cour d'appel:	Le 15 avril 1991
Avocats:	Me Guy Bertrand pour les appelants Me André J. Payeur pour les intimés
Mémoire des appelants:	39 pages

**22505 GASTON BARRETTE et al. v. HEIRS OF THE LATE H. ROY CRABTREE AND HAROLD R. CRABTREE**

Commercial law - Legislation - Company law - Interpretation - Section 14 of *Canada Business Corporations Act*, S.C. 1974-75-76, c. 33.

In 1984 Wabasso Inc. closed down its plant at Trois-Rivières. In a judgment rendered on December 14, 1987 Laroche J. of the Superior Court ordered the company to pay the appellants, twenty-nine former managerial employees, the sum of \$300,358.66 in dismissal notice. In January 1988, as a result of the company's bankruptcy, the appellants brought an action seeking an order against the directors, namely the respondents, personally under s. 114(1) of the *Canada Business Corporations Act*, S.C. 1974-75-76, c. 33.

Gagnon J. of the Court of Quebec, Civil Side, allowed the action and ordered the respondents jointly and severally to pay the appellants the sum of \$300,358.66 as well as the further compensation mentioned in art. 1078.1 of the *Civil Code*. The Quebec Court of Appeal allowed the respondents' appeal. The appellants appealed to the Supreme Court with leave. The issue is the following:

Is money awarded by a court as dismissal notice a liquidated and payable debt forming part of "debts for services performed for a company" for which the company's directors can be held personally liable if it becomes bankrupt?

Origin of case:	Quebec
File No.:	22505
Court of Appeal judgment:	April 15, 1991
Counsel:	Guy Bertrand for the appellants André J. Payeur for the respondents
Appellant's factum:	39 pages

**22755 WAYNE T. SAWYER AND PHILLIP R. SAWYER v. HER MAJESTY THE QUEEN**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Sentencing - Appellants convicted of break and enter for purpose of committing indictable offence - Sentence including mandatory prohibition against possession of firearms or ammunition - Appellants' employment as stonemasons involving use of explosives and seasonal employment as hunting guides involving use of hunting rifles - Whether mandatory prohibition in s. 100 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 is cruel and unusual punishment - Whether s. 7 of *Charter* infringed.

The Appellants earned their living as stonemasons and, part of the year, as hunting guides. Therefore, they were required to use explosives and firearms. Following their conviction for break and enter for the purposes of committing an indictable offence (assault), Phillip Sawyer was sentenced to ninety days imprisonment to be served intermittently and Wayne Sawyer was sentenced to six months imprisonment. In addition, the trial judge imposed a five year prohibition against possession of firearms or ammunition, as mandated by s. 100(1) of the *Criminal Code*. The Appellants sought to appeal their sentences to the Court of Appeal for Ontario. The Court of Appeal granted leave to appeal the sentences, but dismissed the appeals.

The Appellants, who appeal by leave, raise the following issues:

1. That a mandatory sentence under s. 100(1) of the *Criminal Code* violates the Appellants' right to be protected from cruel and unusual punishment, as guaranteed by s. 12 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.
2. That the mandatory sentence under s. 100(1) of the *Criminal Code* is a violation of the principles of fundamental justice, as guaranteed by s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, because the Appellants have been deprived of a liberty without the benefit of due process.
3. That the mandatory sentence imposed by s. 100(1) is not a reasonable limit on the Appellants' *Charter* rights and that it, therefore, should not be saved by s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	22755
Judgment of the Court of Appeal:	October 4, 1991
Counsel:	Mark L.J. Edwards for the Appellants The Attorney General for Ontario for the Respondent
Factum of the Appellants:	16 pp.

**22755 WAYNE T. SAWYER ET PHILLIP R. SAWYER C. SA MAJESTÉ LA REINE**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Détermination de la peine - Les appelants ont été reconnus coupables d'introduction par effraction en vue de la perpétration d'un acte criminel - La peine comprenait l'interdiction, prononcée obligatoirement, d'avoir en leur possession des armes à feu ou des munitions - Le métier de maçon exercé par les appelants comportait l'utilisation d'explosifs et leur occupation saisonnière de guide de chasse comportait l'emploi de fusils de chasse - L'interdiction obligatoire prescrite à l'art. 100 du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, constitue-t-elle une peine cruelle et inusitée? - Y a-t-il eu violation de l'art. 7 de la *Charte*?

Les appelants gagnaient leur vie en tant que maçons et, pendant une partie de l'année, en tant que guides de chasse. Leur travail nécessitait donc l'emploi d'explosifs et d'armes à feu. À la suite du verdict de culpabilité d'introduction par effraction en vue de commettre un acte criminel (voies de fait), Phillip Sawyer s'est vu infliger une peine de quatre-vingt-dix jours de prison, à purger de façon intermittente, et Wayne Sawyer a été condamné à six mois de prison. En outre, le juge du procès leur a interdit, conformément au par. 100(1) du *Code criminel*, la possession d'armes à feu ou de munitions pendant cinq ans. Les appelants ont cherché à porter leurs peines en appel devant la Cour d'appel de l'Ontario, qui leur en a donné l'autorisation. Elle a toutefois rejeté les appels.

Ayant reçu l'autorisation d'appel, les appelants soulèvent les points suivants :

1. La peine obligatoire prévue au par. 100(1) du *Code criminel* porte atteinte au droit des appelants à la protection contre les peines cruelles et inusitées, droit garanti par l'art. 12 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.
2. La peine obligatoire prévue au par. 100(1) du *Code criminel* viole les principes de justice fondamentale prévus à l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, puisque les appelants ont été privés d'une liberté sans avoir bénéficié d'une procédure équitable.
3. La peine obligatoire que prescrit le par. 100(1) ne constitue pas une restriction raisonnable des droits dont jouissent les appelants aux termes de la *Charte* et, en conséquence, ne devrait pas être sauvegardée par l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Origine :	Ontario
N° du greffe :	22755
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 4 octobre 1991
Avocats :	Mark L.J. Edwards pour les appelants Le procureur général de l'Ontario pour l'intimée
Mémoire des appelants :	16 pages

**22153 ABDUL RASSOUL DEGHANI v. THE MINISTER OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION**

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Administrative law - Immigration - Detention - Refugee status claim - Whether the Court of Appeal erred in law in determining that the Appellant was not detained in the sense contemplated under section 10(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* when he was referred to a secondary examination under the *Immigration Act* and therefore did not have a right to counsel.

The Appellant arrived at Pearson International Airport without any travel or identity documents, claiming to be a Convention refugee. He did not understand English, the language of the procedures which were conducted. He said he was fleeing persecution in his home country of Iran because of his royalist beliefs. One of his daughters had been executed because of her active support of that cause. As the Appellant was investigated for his activities as well, he went into hiding with his family and had left Iran for Turkey. Once at the airport, the Appellant entered a primary examination line and was referred to a secondary examination before an immigration officer. He was not advised of a right to counsel while waiting or upon being referred to that examination. During the examination, the Appellant was asked questions relating to his admissibility under the *Immigration Act* and also relating to the merits of his claim to Convention refugee status. The Appellant omitted facts such as: his Royalist political activities, the confiscation of his business and the arrest and execution of his daughter on political grounds. The examining immigration officer made written notes of the secondary examination and held that the Appellant could not be admitted to Canada. An inquiry before the Canada Employment and Immigration Commission was convened. The Appellant was found to be inadmissible and not deserving of a full hearing on the basis that his claim did not have a credible basis. The Commission issued an unconditional exclusion order against him. The Appellant obtained leave to commence a proceeding under section 28 of the *Federal Court Act*. The majority of the Court of Appeal dismissed the application and upheld the validity of the deportation order.

The following are the issues raised in this appeal:

1. Was the Appellant actually or detained in the sense contemplated by s. 10(b) of the *Charter* upon his referral to or, in the alternative, during his secondary examination by an immigration officer at Pearson International Airport on May 31, 1989, thereby attracting a right to counsel which was not effected? As a consequence, were the notes of the statements made by the Appellant at the secondary examination admissible against him to deny him asylum?
2. In the alternative, was the Appellant's right to fundamental justice under s. 7 of the *Charter* violated by the admission of the notes into evidence at his inquiry?

Origin of the case: Federal Court of Appeal

File No: 22153

Judgment of the Court of Appeal: June 26, 1990

Counsel: Hoppe, Jackman & Associates for the Appellant  
Deputy Attorney General of Canada for the Respondents

Factum of the Appellant: 39 pages

**22153 ABDUL RASSOUL DEGHANI c. LE MINISTRE DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit administratif - Immigration - Détention - Revendication du statut de réfugié - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en jugeant que l'appelant n'était pas détenu au sens de l'alinéa 10b) de la *Charte canadienne des droits et libertés* quand il a été renvoyé à l'examen secondaire conformément à la *Loi sur l'immigration* et qu'il ne jouissait pas du droit à l'assistance d'un avocat.

L'appelant est arrivé à l'Aéroport International Pearson sans titre de voyage ou pièces d'identité et a prétendu être un réfugié au sens de la Convention. Il ne comprenait pas l'anglais, langue dans laquelle se sont déroulées les procédures. Il a dit fuir les persécutions qu'il subissait dans son pays d'origine, l'Iran, en raison de ses opinions royalistes. L'une de ses filles avait été exécutée parce qu'elle supportait activement cette cause. Comme l'appelant faisait également l'objet d'une enquête à cause de ses activités, il s'est caché avec sa famille et a quitté l'Iran pour la Turquie. Une fois à l'aéroport, l'appelant s'est présenté à l'examen primaire global et a été renvoyé à l'examen secondaire devant un agent d'immigration. Il n'a pas été informé du droit à l'assistance d'un avocat pendant qu'il attendait ou lorsqu'il a été renvoyé à cet examen. Au cours de l'examen, on a posé à l'appelant des questions concernant son admissibilité en vertu de la *Loi sur l'immigration* et concernant également le bien-fondé de sa revendication du statut de réfugié au sens de la Convention. L'appelant a omis de mentionner des faits tels que ses activités politiques en tant que royaliste, la confiscation de son entreprise ainsi que l'arrestation et l'exécution de sa fille pour des raisons politiques. L'agent examinateur a pris note par écrit de l'examen secondaire et a conclu que l'appelant ne pouvait être admis au Canada. Une enquête a été convoquée devant la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. Il fut jugé que l'appelant n'était pas admissible et que sa revendication ne pouvait faire l'objet d'une instruction approfondie pour le motif que cette revendication n'avait pas un minimum de fondement. La Commission a rendu une ordonnance inconditionnelle d'expulsion contre lui. L'appelant a obtenu l'autorisation d'introduire une instance conformément à l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale*. Les juges de la Cour d'appel ont, à la majorité, rejeté la demande et confirmé la validité de l'ordonnance d'expulsion.

Voici les questions soulevées dans le présent appel:

1. L'appelant a-t-il été vraiment détenu au sens de l'alinéa 10b) de la *Charte* au moment de son renvoi à l'examen secondaire ou durant celui-ci par un agent d'immigration à l'Aéroport International Pearson le 31 mai 1989, ce qui aurait fait naître un droit à l'assistance d'un avocat, droit qui n'a pas été obtenu? Par conséquent, les notes écrites des déclarations faites par l'appelant lors de l'examen secondaire pouvaient-elles être admises contre lui pour lui refuser le droit d'asile?
2. Subsidiairement, le droit de l'appelant à la justice fondamentale en vertu de l'article 7 de la *Charte* a-t-il été violé du fait que les notes ont été admises en preuve lors de son enquête?

Origine:	Cour d'appel fédérale
N° du greffe:	22153
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 26 juin 1990
Avocats:	Hoppe, Jackman & Associés pour l'appelant Le sous-procureur général du Canada pour l'intimé
Mémoire de l'appelant:	39 pages

21836 **LA FÉDÉRATION PROVINCIALE DES COMITÉS DE PARENTS c. LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU MANITOBA**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit constitutionnel - Droit scolaire - Droit à l'instruction dans la langue de la minorité.

En septembre 1986, certains parents et l'appelante ont demandé à la Cour du Banc de la Reine du Manitoba de déclarer que certains articles de la *Loi sur les écoles publiques*, ch. P-250 de la C.P.L.M., sont incompatibles avec l'article 23 de la *Charte*, parce que les parents n'ont pas le droit de gérer et de contrôler leurs écoles. Les parents demandent également à la Cour de confirmer leur droit de faire instruire leurs enfants dans des établissements d'enseignement de même qualité et de même valeur que ceux mis à la disposition des enfants de langue anglaise dans la province. À la suite de négociations, les parties décident de saisir la Cour d'appel des questions qu'elles ont formulées.

Le 6 février 1990, la Cour d'appel du Manitoba donne son opinion sur les questions. Le 21 février 1990, l'appelante dépose son avis d'appel en Cour suprême du Canada. Le 15 mars 1990, la Cour suprême rend jugement dans l'affaire *Mahé c. Alberta*, [1990] 1 R.C.S 342. Par suite de l'arrêt *Mahé*, le gouvernement du Manitoba annonce la mise sur pied d'un groupe de travail sur la gestion des écoles franco-manitobaines. Le 31 mai 1991, le groupe de travail remet son rapport et ses recommandations au gouvernement (le rapport "Gallant"). L'appelante participe à sa mise en oeuvre. Le 26 mai 1992, le gouvernement du Manitoba annonce un plan de mis en oeuvre réputé conforme aux principes de l'arrêt *Mahé*. Le 23 juin 1992, le juge Gonthier permet à l'appelante d'inscrire l'appel pour audition et formule les questions constitutionnelles suivantes:

- (a) En quoi consiste le droit de faire instruire ses enfants "dans des établissements d'enseignement de la minorité linguistique" garanti par l'alinéa 23(3)b) de la *Charte*? Ce droit comprend-il plus particulièrement le droit de faire instruire ses enfants dans des lieux physiques distincts?
- (b)(i) Les articles 23 et 15 de la *Charte* accordent-ils un droit de gestion ou de contrôle se rattachant aux droits prévus à l'article 23 concernant l'instruction en langue française et les établissements d'enseignement de la minorité linguistique?
- (ii) Dans l'affirmative, les dispositions des parties I, II et III de la *Loi sur les écoles publiques* concernant l'établissement des divisions et des districts scolaires, l'élection des membres des commissions scolaires permettent-elles au Manitoba de remplir ses obligations en ce qui a trait à un tel droit de gestion ou de contrôle? Si ces dispositions ne permettent pas au Manitoba de remplir ses obligations constitutionnelles à cet égard, quels sont les éléments essentiels qui leur manquent?

Origine de la cause: Manitoba

N° de greffe: 21836

Jugement de la Cour d'appel: Le 21 février 1990

Avocats Laurent J. Roy c.r. pour l'appelante  
Marva Smith pour l'intimé

Mémoire de l'appelante: 40 pages

---

**21836 LA FÉDÉRATION PROVINCIALE DES COMITÉS DE PARENTS v. ATTORNEY GENERAL OF MANITOBA**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Constitutional law - Schools - Right to education in minority language.

In September 1986 certain parents and the appellant asked the Manitoba Court of Queen's Bench to find that certain sections of the *Public Schools Act*, C.C.S.M., are inconsistent with s. 23 of the *Charter* because parents do not have the right to manage and control their schools. The parents also asked the Court to affirm their right to have their children educated in educational facilities of the same quality and value as those available to English-speaking children in the province. Following negotiations the parties decided to submit to the Court of Appeal questions formulated by them.

On February 6, 1990, the Manitoba Court of Appeal gave its opinion on the questions. On February 21, 1990, the appellant filed its notice of appeal in the Supreme Court of Canada. On March 15, 1990, the Supreme Court rendered judgment in *Mahé v. Alberta*, [1990] 1 S.C.R. 342. As a consequence of *Mahé*, the Government of Manitoba announced the establishment of a task force on management of franco-Manitoban schools. On May 31, 1991, the task force submitted its report and recommendations to the Government (the Gallant Report). The appellant participated in implementing it. On May 26, 1992, the Government of Manitoba announced an implementation plan allegedly in accordance with the principles of *Mahé*. On June 23, 1992 Gonthier J. authorized the appellant to set down the appeal for hearing and drew up the following constitutional questions:

- (a) What does the right to have one's children receive instruction "in minority facilities" guaranteed by s. 23(3)(b) of the *Charter* mean? In particular, does it include the right to have one's children receive instruction in a distinct physical setting?
- (b)(i) Do s. 23 and s. 15 of the *Charter* grant any right of management and control required by s. 23's guarantees of French language instruction and facilities?
- (ii) If so, do the provisions in Parts I, II and III of the *Public Schools Act* concerning the formation of school divisions and districts, the election of school boards, and the powers and duties of school boards meet Manitoba's constitutional obligations with reference to such a right of management or control? If not, in what essential elements do the provisions fail to do so?

Origin of case: Manitoba

File No.: 21836

Court of Appeal judgment: February 21, 1990

Counsel: Laurent J. Roy, Q.C., for the appellant  
Marva Smith for the respondent

Appellant's factum: 40 pages

**22506 MORRIS GREENBAUM v. HER MAJESTY THE QUEEN: EX REL, WILLIAM ANDREWS,  
INSPECTOR, CITY OF TORONTO**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Municipal law - Administrative law - Criminal law - Statutes - Statutory instruments - Interpretation - Freedom of expression - Municipal by-laws regulating street vending.

The Appellant is a street vendor who sells T-shirts from a wire-wheeled cart at a location on the north-east corner of Bloor Street East and Yonge Street in Toronto. He was charged with exposing goods, wares and merchandise on a Metropolitan Toronto road allowance, within the City of Toronto, without lawful authority, contrary to the provisions of Metropolitan Toronto By-law 211-74, s.11. The Appellant was tried and convicted by a Provincial Court Judge. The Appellant appealed both his conviction and sentence to the Summary Conviction Appeal Court. Both appeals were dismissed. The Appellant appealed to the Ontario Court of Appeal. His case was heard together with the appeal of ten other street vendors who were also convicted of breaching the same By-law. The majority of the Court of Appeal dismissed the appeals from the by-law convictions.

The following are the issues raised in this appeal:

1. Did the Ontario Court of Appeal err in finding s. 11 of the Metropolitan Toronto By-law 211-74 to be *intra vires* ss. 315.1 and 210.134 of the *Municipal Act*?
2. Did the Ontario Court of Appeal err in finding that the said s. 11 was not invalid on the grounds of discrimination?
3. Did the Ontario Court of Appeal err in finding that the said s. 11 was not contrary to s. 2(b) of the *Charter* guaranteeing freedom of expression and not saved by s. 1 of the *Charter*?

Origin of the case:	Ontario
File No.:	22506
Judgment of the Court of Appeal:	January 8, 1991
Counsel:	Shaun Nakatsuru for the Appellant Dennis Y. Perlin and Beverley A. Simpson for the Respondent
Factum of the Appellant:	37 pages
Factum of the Respondent:	40 pages

**22506 MORRIS GREENBAUM c. SA MAJESTÉ LA REINE, SUR DÉNONCIATION DE WILLIAM ANDREWS, INSPECTEUR, VILLE DE TORONTO**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit municipal - Droit administratif - Droit criminel - Lois - Textes réglementaires - Interprétation - Liberté d'expression - Règlements municipaux sur la vente dans la rue.

L'appelant est un marchand ambulant qui vendait des tee-shirts qu'il présentait à l'aide d'un chariot sur roues à rayons métalliques à l'angle nord-est des rues Bloor-est et Yonge à Toronto. Il a été accusé d'avoir présenté des biens, produits et marchandises sur une emprise de rue dans les limites de la ville de Toronto, sans autorisation légitime, contrairement aux dispositions de l'art. 11 du Règlement 211-74 de la Communauté urbaine de Toronto. L'appelant a été jugé et reconnu coupable par un juge de la Cour provinciale. Il a interjeté appel contre sa déclaration de culpabilité et sa sentence devant la Cour d'appel des poursuites sommaires. Les deux appels ont été rejetés. L'appelant a interjeté appel devant la Cour d'appel de l'Ontario. Son appel a été entendu en même temps que celui de dix autres marchands ambulants également reconnus coupables de violation du même règlement. La Cour d'appel à la majorité a rejeté les appels des déclarations de culpabilité.

Le présent pourvoi soulève les questions suivantes:

1. La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur en concluant que l'art. 11 du Règlement 211-74 de la Communauté urbaine de Toronto est autorisé par les art. 315.1 et 210.134 de la *Loi municipale*?
2. La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur en concluant que ledit art. 11 n'était pas invalide pour motif de discrimination?
3. La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur en concluant que ledit art. 11 ne violait pas l'al. 2b) de la *Charte* qui garantit la liberté d'expression, et qu'il n'était pas sauvegardé par l'article premier de la *Charte*?

Origine: Ontario

N° du greffe: 22506

Arrêt de la Cour d'appel: 8 janvier 1991

Avocats: Shaun Nakatsuru pour l'appelant  
Dennis Y. Perlin et Beverley A. Simpson pour l'intimée

Mémoire de l'appelant: 37 pages

Mémoire de l'intimée: 40 pages

22649 **HER MAJESTY THE QUEEN v. BENJAMIN ARTHUR WEATHERBIE**

Criminal law - Evidence - Admissibility of evidence - Ruling on cross-examination of one of the complainants about a statement she made in relation to a prior victimization.

The Respondent was found guilty by a judge and jury of two counts of rape, contrary to s. 144 of the *Criminal Code* [repealed], two counts of sexual intercourse with a female person not his wife and under the age of 14 years, contrary to s. 146(1) of the *Criminal Code* [now s. 153] and three counts of indecent assault, contrary to s. 149(1) of the *Criminal Code* [repealed]. All of the charges pertained to the Respondent's sexual abuse of his step-daughters.

At the outset of the trial, the Respondent brought an application for a constitutional exemption, pursuant to the Ontario Court of Appeal decision in *The Queen v. Seaboyer*, to permit him to adduce certain evidence. The Respondent wanted to cross-examine one of the victims first and then call evidence to contradict her in relation to a statement that she had been sexually assaulted on another occasion by Floyd Weatherbie, the son of the Respondent, and his friends. After reading the motion record and hearing the submissions of counsel, the trial judge rejected the application on the basis that the proposed evidence lacked relevance and probity with respect to the facts.

The Respondent appealed against his conviction and sentence to the Court of Appeal for Ontario. The majority of the Court of Appeal allowed the appeal and ordered a new trial.

The Appellant appeals as of right and raises the following issues:

1. Whether the majority of the Court of Appeal erred in determining that the trial judge had improperly ruled inadmissible evidence in relation to the prior victimization of A.S.
2. Whether the majority of the Court of Appeal erred in not applying the proviso in section 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code* to dismiss the Respondent's appeal conviction.

Origin of the case: Ontario

File No.: 22649

Judgment of the Court of Appeal: September 13, 1991

Counsel: Susan Chapman for the Appellant  
Nicolas A. Xynnis for the Respondent

Factum of Appellant: 39 pages

**22649 SA MAJESTÉ LA REINE c. BENJAMIN ARTHUR WEATHERBIE**

Droit criminel - Preuve - Recevabilité de la preuve - Décision portant sur le contre-interrogatoire d'une des plaignantes à l'égard d'une déclaration faite relativement à des actes dont elle a été victime antérieurement.

Un juge et un jury ont déclaré l'intimé coupable relativement à deux chefs d'accusation de viol en contravention à l'art. 144 du *Code criminel* [abrogé], à deux chefs de rapports sexuels avec une personne du sexe féminin qui n'était pas sa femme et qui avait moins de quatorze ans, en contravention au par. 146(1) du *Code criminel* [maintenant l'art. 153], et à trois chefs d'attentat à la pudeur, en violation de l'art. 149(1) du *Code criminel* [abrogé]. Toutes les accusations concernaient l'agression sexuelle commise par l'intimé contre ses belles-filles.

À l'ouverture du procès, l'intimé a présenté une demande en vue d'obtenir, conformément à l'arrêt *The Queen v. Seaboyer* de la Cour d'appel de l'Ontario, une exemption constitutionnelle lui permettant de produire un certain élément de preuve. L'intimé voulait d'abord contre-interroger l'une des victimes pour ensuite présenter une preuve visant à contredire sa déclaration selon laquelle elle a, dans une autre circonstance, été agressée sexuellement par Floyd Weatherbie, le fils de l'intimé, et par ses amis. Après avoir lu le dossier de requête et entendu les arguments des avocats, le juge du procès a rejeté la demande pour le motif que l'élément de preuve projeté n'était ni pertinent ni n'avait de valeur relativement aux faits.

L'intimé a interjeté appel contre sa déclaration de culpabilité et sa sentence à la Cour d'appel de l'Ontario. La Cour d'appel, à la majorité, a accueilli l'appel et ordonné un nouveau procès.

L'appelante se pourvoit de plein droit et soulève les questions suivantes :

1. La majorité de la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que la preuve relative aux actes dont A.S. a été victime antérieurement?
2. La majorité de la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en n'appliquant pas la réserve prévue au sous-alinéa 686(1)b)(iii) du *Code criminel* pour rejeter l'appel de la déclaration de culpabilité de l'intimé?

Origine : Ontario

N° du greffe : 22649

Arrêt de la Cour d'appel : le 13 septembre 1991

Avocats : Susan Chapman pour l'appelante  
Nicolas A. Xynnis pour l'intimé

Mémoire de l'appelante : 39 pages

---

**SCHEDULE RE MOTIONS BEFORE  
THE COURT**

---

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day : December 7, 1992**

Service of motion : November 13, 1992

Filing of motion : November 19, 1992

Response : November 27, 1992

**BEFORE A JUDGE OR THE REGISTRAR:**

Pursuant to Rule 22 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, a motion before a judge or the Registrar must be filed not later than three clear days before the time of the hearing.

Please call (613) 996-8666 for further information.

---

**CALENDRIER DES REQUÊTES À LA  
COUR**

---

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

**Audience du: 7 décembre 1992**

Signification: 13 novembre 1992

Dépôt: 19 novembre 1992

Réponse : 27 novembre 1992

**DEVANT UN JUGE OU LE REGISTRAIRE:**

Conformément à l'article 22 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, une requête présentée devant un juge ou le registraire doit être déposée au moins trois jours francs avant la date d'audition.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler au (613) 996-8666.

## REQUIREMENTS FOR FILING A CASE

## PRÉALABLES EN MATIÈRE DE PRODUCTION

---

The next session of the Supreme Court of Canada commences on October 5, 1992.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

**Case on appeal** must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

**Appellant's factum** must be filed within five months of the filing of the notice of appeal.\*

**Respondent's factum** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Intervener's factum** must be filed within two weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

The Registrar shall enter on a list all appeals inscribed for hearing at the October 1992 Session on August 11, 1992.

For appeals which fall under the provisions of the *Rules of the Supreme Court of Canada* prior to their amendment on June 19, 1991, please contact the Process Registry at (613) 996-8666 for information regarding the applicable time limits.

---

\*Please note change from information given in Bulletin of June 26, 1992.

La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 5 octobre 1992.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Le dossier d'appel** doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le mémoire de l'appelant** doit être déposé dans les cinq mois du dépôt de l'avis d'appel.\*

**Le mémoire de l'intimé** doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant** doit être déposé dans les deux semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

Le 11 août 1992, le registraire met au rôle de la session d'octobre 1992 tous les appels inscrits pour audition.

En ce qui concerne les délais applicables aux appels visés par les anciennes *Règles de la Cour suprême du Canada*, c'est-à-dire avant l'entrée en vigueur des modifications le 19 juin 1991, veuillez contacter le greffe au (613) 996 8666.

---

\*Veuillez prendre note de la modification apportée au Bulletin du 26 juin 1992.